



## نشرة عن دورة الاندماج

لكل من

- طالبي اللجوء الحاملين لتصريح بالإقامة المؤقتة لمدة معاملة الطلب وفقاً للمادة 55، الفقرة 1 من قانون اللجوء (AsylG)،
- الأجانب الحاملين لوثيقة إيقاف الترحيل (Duldung) وفقاً للمادة 60a، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة (AufenthG)،
- الأجانب الحاملين لوثيقة إيقاف الترحيل وفقاً للمادة 60a، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة بالاقتران مع إيقاف الترحيل لغرض التأهيل المهني وفقاً للمادة 60c، الفقرة 1 من قانون الإقامة أو إيقاف الترحيل لغرض التوظيف وفقاً للمادة 60d، الفقرة 1 من قانون الإقامة
- الأجانب الحاملين لتصريح بالإقامة المؤقتة وفقاً للمادة 24 من قانون الإقامة أو المادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة

السيدات والسادة الأعزاء،

يمكنكم التقدم بطلب لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) للقبول من أجل المشاركة في دورة للاندماج. ولأجل هذا، ينبغي أن تفوا بأحد الشروط التالية:

- أنتم طالبو لجوء وتحملون تصريحاً بالإقامة المؤقتة لمدة معاملة الطلب
- أو
- تحملون وثيقة إيقاف الترحيل وفقاً للمادة 60a، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة أو تصريحاً بالإقامة المؤقتة وفقاً للمادة 24 من قانون الإقامة أو المادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة

ملاحظة: في حالة تم قبولكم بالفعل في دورة الاندماج عند تقديم طلب اللجوء أو في المقابلة الشخصية خلال إجراءات اللجوء، لن تحتاجوا بعد ذلك إلى التقدم بطلب للقبول في الدورة.

لا يستطيع الأطفال والمراهقون وصغار السن - الذين ما زالوا ملتحقين بالدراسة - المشاركة في دورة الاندماج.

ما دورة الاندماج؟

تتألف دورة الاندماج العامة من شقين؛ دورة اللغة ودورة التوجيه.

ستتعلمون في دورة اللغة مصطلحات ستحتاجونها في التحدث والكتابة في الحياة اليومية، بما في ذلك التواصل مع السلطات والتحدث مع الجيران وفي مكان العمل وكتابة الخطابات وملء الاستمارات.

تُطلعكم دورة التوجيه على الحياة في ألمانيا، حيث ستتعلمون عن النظام القانوني والثقافة والتاريخ الحديث للبلاد.

تتألف دورة الاندماج العامة من دورة لغة تشمل 600 وحدة تعليمية (تستمر الوحدة التعليمية 45 دقيقة) ودورة للتوجيه تضم 100 وحدة تعليمية. تتألف دورة اللغة من 6 فصول لكل منها 100 وحدة تعليمية. تُسمى أول 300 وحدة تعليمية منها الدورة الأساسية، بينما تُسمى الوحدات التعليمية الثلاثمائة (300) اللاحقة بالدورة المتقدمة.

كما توجد أيضاً دورات اندماج خاصة، للسيدات وأولياء الأمور وصغار السن وللأفراد الذين لا يقرأون ويكتبون بصورة صحيحة. تستغرق هذه الدورات 1,000 وحدة تعليمية.

إذا كانت لديكم القدرة على التعلم السريع بصورة خاصة، يمكنكم الالتحاق بإحدى الدورات المكثفة.

ستضع لكم المؤسسة التي ستتولى تنفيذ دورات الاندماج، ما تُعرف باسم "الجهة المقدمة للدروة"، اختبارًا لتحديد المستوى قبل بدء الدورة. تُحدّد نتيجة ذلك أفضل دورة وفصلٍ يمكنكم البدء بهما. ويكون اختبار تحديد المستوى مجانيًا.

#### المشاركة في الاختبار النهائي

يتألف الاختبار النهائي من اختبار اللغة واختبار في نهاية دورة التوجيه يسمى "الحياة في ألمانيا". إذا أظهرتم كفاءة في مهارات اللغة الألمانية (مستوى اللغة B1) في اختبار اللغة واجتازتم اختبار "الحياة في ألمانيا" (Leben in Deutschland)، تكونوا قد أنهيتهم بنجاح دورة الاندماج. وتحصلون من ثم على "شهادة اجتياز دورة الاندماج".

إذا لم تجتازوا أحد الاختبارين أو كليهما، فستحصلون على شهادة بالنتيجة.

وتكون المشاركة في الاختبار النهائي مجانية.

#### القبول بدورة الاندماج التابعة للمكتب الاتحادي والتسجيل لدى الجهة المقدمة للدورة

يرجى ملء طلب القبول بالكامل وقراءته جيدًا. إذا كان العنوان الذي قدمتموه باسم مختلف، فتأكدوا من ملء الحقل "Ggf. wohnhaft bei (c/o)" (إن لزم، مقيم في (العنوان المحدد))، وإلا فلن يتم تسليم البريد. أرفقوا الوثائق الواردة في الطلب وأرسلوه إلى العنوان المحدد فيه.

توافقون بموجب توقيعكم على طلب القبول على أنه يجوز للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين جمع ومعالجة واستخدام البيانات التي جُمعت لغرض إجراء دورة الاندماج.

ويشمل توقيعكم أيضًا، عند الضرورة، السماح بالمقارنة مع البيانات المتاحة في السجل المركزي للأجانب. يتم التحقق من إصدار تصريح بالإقامة المؤقتة لمدة معاملة الطلب للمادة 55، الفقرة 1 من قانون اللجوء، أو إيقاف الترحيل وفقًا للمادة 60a، الفقرة 2، الجملة 3 من قانون الإقامة أو تصريح بالإقامة المؤقتة وفقًا للمادة 24 من قانون الإقامة أو المادة 25، الفقرة 5 من قانون الإقامة.

إذا فُبلتم للمشاركة في دورة الاندماج، فستتلقون تأكيدًا من المكتب الاتحادي بأحقية المشاركة في دورة الاندماج، أو ما تُعرف باسم شهادة الأهلية. يمكن العثور على الجهات المقدمة للدورات ومواقع الدورات في منطقتك والمكتب الإقليمي المعني التابع للمكتب الاتحادي على الموقع الإلكتروني:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

ملاحظة: في حال تلقيتم بالفعل شهادة الأهلية لدورة الاندماج عند التقدم بطلب اللجوء أو في المقابلة الشخصية خلال إجراءات اللجوء، لن تحتاجوا بعد ذلك إلى التقدم بطلب للقبول في دورة الاندماج.

يظل قبولكم بالدورة ساريًا لمدة عام. وتنص شهادة الأهلية على التاريخ الذي يبدأ فيه سريان القبول. يرجى التسجيل للالتحاق بدورة الاندماج في المكتب المحدد لكم وتقديم شهادة الأهلية هناك. يرجى التسجيل لدى جهة مقدمة للدورة من اختياركم في أسرع وقت ممكن، ما لم يُحدّد موقعٌ مُعيّنٌ لكم.

قد يحدد لكم المكتب الاتحادي جهةً معينة مقدمة للدورة من أجل ضمان حضور الدورة في الوقت بانتظام.

يجب أن تخطر كم الجهة المقدمة للدورة بالتاريخ المتوقع لبدء الدورة. وينبغي أن تبدأ الدورة خلال ستة أسابيع من تسجيلكم بها. وإن لم تبدأ الدورة خلال هذه المدة، وجب أن تخطر كم بذلك الجهة المقدمة للدورة.

يرجى الانتباه إلى أن أهليتك للمشاركة ستنتهي إذا لم تبدأوا دورة الاندماج في موعد لا يتجاوز عامًا واحدًا بعد التسجيل أو إذا قطعتم اشتراككم في الدورة لمدة تزيد عن عام واحد، وذلك لأسباب تقع في نطاق مسؤوليتكم.

#### الحضور المنتظم بالدورة

ينبغي الانتظام في الحضور بالدورة من أجل تحقيق الهدف المرجو من دورة الاندماج. وهذا يعني حضور الصفوف التعليمية بانتظام

حتى نهاية الدورة والمشاركة في الاختبار النهائي. سوف تؤكد الجهة المقدمة للدورة انتظامكم في الحضور كتابةً، إذا أردتم ذلك.

#### العناية بالأطفال

يرجى إبلاغ الجهة المقدمة للدورة إذا احتجتم توفير عناية بالأطفال حتى تتمكنوا من حضور دورة الاندماج. وستبلغكم هذه الجهة بخيارات العناية المتاحة.

#### تغيير الجهة المقدمة للدورة

لا يُسمح من حيثُ المبدأ بتغيير الجهة المقدمة للدورة إلا بعد نهاية فصل من الدورة. ويكون التغييرُ ممكنًا فقط في ظل ظروف خاصة، ولا سيما في حالة الانتقال، أو التبديل بين الدورات بدوام جزئي وبدوام كامل، أو لإتاحة رعاية الأطفال، أو لبدء تأهيل مهني أو عمل بأجر بعد الانتهاء من فصلٍ دراسي.

وعند التغيير لأي سببٍ آخر، تفقدون الوحدات التعليمية التي لن تحضروها بالفصل الدراسي.

وفي حالة حدوث تغيير مسموح به، يجب على الجهة المقدمة للدورة إعادة شهادة الأهلية إليكم.

#### تكاليف دورة الاندماج

تكون المشاركة في الدورة مجانيةً بالنسبة لكم.

#### تكاليف السفر

يمكنكم تلقي إعانة مالية من المكتب الاتحادي مقابل تكاليف السفر إلى دورة الاندماج بناءً على طلب. ويتمثل شرطُ الحصول على تلك الإعانة المالية في وقوع محل تقديم الدورة على بعد 3 كم على الأقل من سكنكم. وتُمنح الإعانة المالية على شكل مبلغٍ مقطوع. يرجى إرسال الطلب إلى المكتب الإقليمي التابع للمكتب الاتحادي المعني بمكان سكنكم. ويمكن الاطلاع على مثل هذه المكاتب عبر الموقع الإلكتروني: <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

إعادة 300 وحدة تعليمية بحد أقصى من دورة اللغة

يمكنكم إعادة ما يصل حتى 300 وحدة تعليمية من دورة اللغة بشروطٍ معينة. يجب من أجل ذلك أن تكونوا قد شاركتكم في دورة اللغة بالكامل واختبار اللغة النهائي ولم تظهروا كفاءةً في مهارات اللغة الألمانية (مستوى اللغة B1).

ويلزم التقدّم بطلبٍ للمشاركة في ساعات الإعادة. يرجى التقدم بهذا الطلب إلى المكتب الإقليمي التابع للمكتب الاتحادي المعني بمكان سكنكم.

إذا كنتم تحضرون دورةً لمحو الأمية، فلن تحتاجوا إلى إجراء اختبار اللغة قبل إعادة دورة اللغة المتقدمة حتى تتمكنوا من إعادة الوحدة التعليمية الثلاثمائة (300).

ما يجب عليكم معرفته غير ذلك أيضاً

يمكنكم الحصول على جميع نماذج الطلبات الواردة في هذه النشرة كذلك من الجهة المقدمة للدورة أو من دائرة شؤون الأجانب أو من المكتب الإقليمي التابع للمكتب الاتحادي المعني بمكان سكنكم. كما يمكنكم أيضاً العثور على النماذج على الموقع الإلكتروني:

<https://www.bamf.de/formulare>

تتوفّر لكم كذلك إمكانية إرسال طلباتكم بصورةً رقمية إلى المكتب الاتحادي عبر البوابة الاتحادية.

وتتاح لكم الطلبات التالية بصورةً رقمية:

- طلب القبول للمشاركة في دورة الاندماج
  - طلب القبول لإعادة 300 وحدة تعليمية بحد أقصى من دورة اللغة
  - طلب صرف إعانة مالية لتكاليف السفر، بما في ذلك مبلغ يومي أعلى
- يمكنكم عبر الموقع الإلكتروني التالي الحصول على الطلبات الإلكترونية على البوابة الاتحادية:

### [Internetadresse zu den Online-Anträgen](#)

يمكن العثور على جميع المعلومات الإضافية عن تقديم الطلبات الإلكترونية على:

### [Internetadresse zu Informationen zur Online-Antragstellung](#)

يرجى الانتباه، فضلاً عن ذلك، إلى عروض مكاتب تقديم الاستشارة للمهاجرين ومكاتب خدمات الهجرة للشباب. سوف تساعدكم في تقديم الطلبات وتجيّب عن الأسئلة وتهتمّ بمشاكلك ويمكنها البحث عن دورة اندماج مناسبة لكم. يمكنكم معرفة أماكن وجود مكاتب تقديم الاستشارة للمهاجرين ومكاتب خدمات الهجرة للشباب في منطقتكم، إما من دائرة شؤون الأجانب الخاصة أو من المكاتب الإقليمية للمكتب الاتحادي أو على الموقع الإلكتروني على <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

تتضمن هذه النشرة أهم المعلومات بخصوص المشاركة في دورة الاندماج. يمكنكم الحصول على إجابات على مزيد من الأسئلة كذلك من الجهة المقدمة للدورة.

لا يُؤمّن عليكم تأميناً قانونياً ضد الحوادث في أثناء ارتيادكم لدورة اندماج.

ولا يؤثر ارتياد دورة الاندماج على إجراءات طلب اللجوء.

نتمنى لكم النجاح والتوفيق في ارتياد دورة الاندماج.